novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 8 (462) • Čedad, četrtek, 23. februarja 1989

SU INIZIATIVA DELLA LISTA VERDE E DEL CIRCOLO CULTURALE STUDENCI

Per gli sloveni della provincia di Udine una legge particolare

I friulani hanno stabilito un termine di 10 anni entro il quale, se non si avvieranno tutti i meccanismi necessari ed in primo luogo la legge di tutela, la cultura friulana verrà cancellata. Per gli sloveni della provincia di Udine la situazione è ancora più pesante visto l'accelerarsi del degrado demografico, sociale e culturale. C'è, è vero, l'iniziativa del governo che sta preparando un suo disegno di legge per la tutela della comunità slovena in Italia. Il rischio è però duplice: da una parte che anche sulla spinta delle forze nazionalistiche triestine (che hanno trovato udienza presso il ministro Maccanico e molta eco sulla stampa locale), venga ulteriormente insabbiato l'iter legislativo della legge; dall'altra che ci si trovi di fronte ad una proposta assolutamente inaccettabile. A completamento di questa analisi vanno aggiunti gli scarsi segnali di vitalità dati negli ultimi tempi, a giudizio dei cattolici democratici sloveni, dalla comunità slovena stessa.

Da queste premesse nasce, come hanno chiarito sabato in una conferenza stampa a Udine Ferruccio Clavora, Riccardo Ruttar e Renzo Mattelig del circolo culturale Studenci, Federico Rossi, consigliere regionale della lista verde e l'on. Gianni Lanzinger dei verdi, una proposta di legge che tuteli la comunità slovena della provincia di Udine. Se entro il termine di un mese, indicato dallo stesso ministro Maccanico per la presentazione del disegno di legge governativo, non succederà niente, oppure se la soluzione del governo sarà insoddisfacente per gli sloveni della provincia di Udine, allora i parlamentari della lista verde presenteranno in Senato, in sintonia con il circolo Studenci, la propria proposta di legge.

Ma con questo non si divide la comunità slovena? No, risponde il circolo Studenci, in primo luogo perchè l'intento è di arrivare innanzi tutto al riconoscimento degli sloveni della provincia di Udine. Inoltre si sottolinea il carattere di urgenza del provvedimento per quest'area che oggi non gode di alcun diritto. E quindi l'obiettivo primario è quello di smuovere le acque, di accelerare l'iter parlamentare. Del resto la legge avrebbe soltanto un carattere transitorio: già nel primo articolo sarà chiaramente scritto che decadrà nel momento in cui verrà approvata la legge di tutela di tutta la comunità slovena in Italia.

La lista verde ha dimostrato sensibilità riguardo la tematica dei popoli e delle culture minacciate. La sintonia con i cattolici democratici c'è anche riguardo la concezione dell'Europa di domani, un'Europa delle comunità e non degli stati. I verdi hanno una grande capacità di mobilitazione ed aggregazione e quindi permettono anche di superare le contrapposizioni di tipo ideologico che su questo tema hanno sempre pesato.

L'articolato della proposta di legge non è stato ancora definito. In questo mese i promotori intendono prepararlo ed arricchirlo anche con la collaborazione di diverse forze politiche e sociali, cercando anche il sostegno di parlamentari di altri partiti. Sono però già definiti i contenuti della legge che riguardano le attività culturali, la toponomastica, i mass-media e soprattutto la questione scolastica e la tutela socio-economica.

S sobotne tiskovne konference zelenih in krožka Studenci v Vidmu

ŽIVAHNO SREČANJE NA POBUDO ZELENIH V VIDMU

Čez 10 liet bo masa pozno pravijo Furlani

Že puno liet, an s posebno močjo po potresu, se Furlani borijo za priznanje njih pravic ko narod, se tučejo za pridobit tist zakon, ki bi jim dau, njim kupe z drugimi jezikovnimi skupinami v Italiji, vse kar potrebujejo zatuo, de ohranijo njih jezik an kulturo, de se na zgube ko narod. Bi parielo, de njih borba je relativno lahna, če ne druzega ker jih je puno, skoraj en milijon, imajo veliko število organizacij an kulturnih krožkov, ker se znajo postavit an vehementno branit njih razone. Tala njih muoč, ki se je pokazala an v petak zvičer v sali Aiace v Vidmu, kjer so se kupe z nekaterimi parlamentarci zbrali na povabilo Zelene liste, pa do sada jim ni veliko pomagala. Tudi oni šele čakajo njih leč.

Kje so ražoni za tako stanje. "Dielajo z nami — je jau Riedo Puppo — kot tist gaspodar, ki ima psa z dugim *pedigree* an mu muora odsieč rep. Ker se mu usmili an bi na teu, de bi previč tarpeu, mu riеže po an koščič repa vsakoantarkaj. Takuo je tudi z nami, zak še obedan nam ni jau, de leč se na more narest al pa de ga nečejo narest". Furlanski jezik an z njim vas furlanski narod pa vsak dan umiera, so doložli drugi govorniki. Če se na rieši problem hitro, čez 10 liet bo prepozno. An je jasno, de kar adna kultura umarje, je ni vič moč spravit spet k življenju.

K petkovi razpravi v napunjeni sali Aiace se je oglasilo veli

beri na strani 2

Srečanje o furlanski kulturi v sali Aiace v Vidmu

INCONTRO-DIBATTITO CON MAZZOLA E VESPASIANO

Il ruolo di caccia e pesca per un ambiente migliore

I problemi locali della caccia e della pesca, legati da un filo diretto a quelli ambientali, sono stati affrontati martedì scorso in un incontro-dibattito, tenutosi a S. Pietro al Natisone, tra i rappresentanti ittici e venatori, l'assessore provinciale alla caccia e pesca Aldo Mazzola e quello regionale Carlo Vespasiano.

Presenziato da Chiabudini, presidente della Comunità montana, e dal sindaco Marinig, l'incontro si é aperto con un intervento del direttore della riserva di caccia di S. Pietro Mattelig, che ha posto in primo piano i problemi sempre nuovi che il territorio delle valli impone ai suoi abitanti, tra i quali non é da sottovalutare quello dei cacciatori. Mattelig ha messo soprattutto in evidenza quello dell'uso della munizione spezzata e del segugio, uso tradizionale nonché utile a gestire la nostra fauna, ma che sta per essere sostituito da nuovi sistemi.

Il rappresentante dei pescatori Vogrig si é quindi soffermato sui problemi delle nostre acque, che stanno diminuendo. "Solo avviando un discorso serio e duraturo di difesa del territorio - ha detto - riusciremo, con l'appoggio degli assessori, ad ottenere il rispetto ambientale, ma soprattutto che l'acqua del Natisone venga lasciata a noi, perché é solo nostra".

I successivi interventi del pubblico hanno evidenziato altri aspetti non meno importanti: un territorio piccolo, difficile da gestire e a volte anche pericoloso (per ogni cacciatore ci sono circa 40

segue a pagina 2

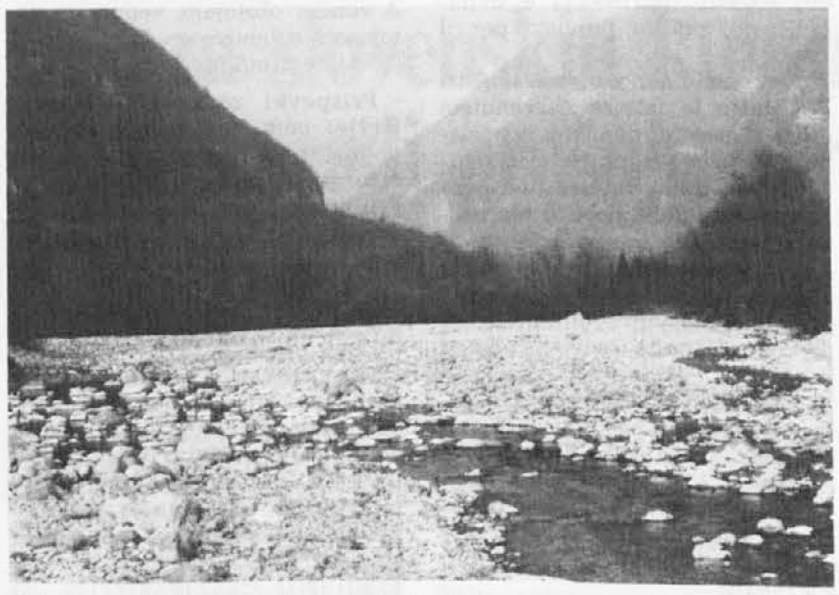
La sorgente dell'Arpit

V PANDIEJAK V PODBONIESCU SE JE SPET ZBRAU ODBOR ZA ZAŠČITO RIEKE

Nediža muora zaries umriet?

Na živahnem srečanju ponoven začetek diskusije o potriebnih akcijah

Nediža je an part, an kos, naše hiše, zatuo smo jo že 10 liet odtod začel branit. Zadnje akcije, pri katerih je biu v parvi varsti odbor za zaščito Nediže, ki so ga sestavljale številne športne, rikreacijske an kulturne organizacije, so iz lieta 1984. Takrat je odbor protestiru an zaparu pot Pri mostu, zbranih je bluo 2.500 podpisu, predstavljene so bile v Čedadu na kamunu opozicije predstavnikov odbora, nekaterih občin, Gorske skupnosti. Zdaj pa se problem spet odperja an še buj akutno, ko takrat, saj bi lahko konzorcij vodovoda Pojana že sada začeu dielat za ujet še studenac Arpit. Ima vsa dovolienja, podbonieškemu šindaku, ki se je biu obarnu na deželno administrativno sodišče (TAR) pa niso dali prav. Če nam je pri sarcu naša rieka an z njo vse Nediške doline, se muoramo zganit an brez čakat.



Žalostno stanje Nediže buj vesoko od prestora, kjer se v rieko varže Arpit

Vse tele reči so ble poviedane v pandiejak zvičer v Podbonieščcu, kjer se je zbralo lepo število ljudi z namienam, de se oživi mobilizacija an tudi sam odbor za zaščito Nediže. Skarb za Nedižo je paršla spet jasno na dan ko tudi volja kiek narest. Padle so tudi nekatere polemične pripombe na račun tistih, v parvi varsti javne uprave, ki predstavljajo ljudi an bi muorli imiet nimar pred očmi tel problem, mu stat zad. Vsem pa je bluo tudi jasno, de se muora odbor, takuo ki je bluo tudi lieta nazaj, povezat s kamunskimi upravami, s gorsko skupnostjo an z vsemi tistimi inštitucijami, ki imajo interes an dužnuost branit naše naravno bogastvo.

Na srečanju, na katerega so

beri na strani 2

Adesione di S. Pietro al Pojana

Il Consiglio comunale di S. Pietro al Natisone in una recente riunione ha approvato la delibera con la quale il Comune decide di aderire al Consorzio per l'Acquedotto Pojana. La decisione è stata presa dopo che sono stati constatati i vantaggi che deriveranno dal consorziamento con l'utilizzo del nuovo apporto idrico.

Nella delibera è stato anche inserito un capoverso nel quale il Comune esprime la propria contrarietà alla captazione dell'Arpit. Ciò evidentemente allo scopo di salvaguardare il Natisone, il cui stato di degrado appare ogni giorno più evidente.

Obvestilo

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikeje, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega četrtka.

ŽIVAHNO SREČANJE NA POBUDO ZELENIH V VIDMU

Čez 10 liet bo masa pozno pravijo Furlani

s prve strani

število ljudi. An zanimiv signau je, de so vsi guoril le po furlansko vključno s parlamentarci Schiavi, Renzulli an Bertoli. Spregovorili so po italijansko samuo predstavnik Sardincev, predsednik kraškega rajonskega sveta, Ferruccio Clavora an poslanec zelenih Lanzinger.

Pruzapru ni paršlo nič novega na dan. Močnuo je bluo poudarjeno, kaj je nujno potriebno imiet v kratkem cajtu za de se furlanščina ohrani: mass-media, vključno s televizijo an šolanje. Pri tem pa ima velik pomien videmska univerza. Velika novost, ki se parpravja je Center za razvoj plurilingvizma, ki naj bi dielu na videmski univerzi, je jala on. Schiavi. O pomienu telega centra so se zaviedel drugi, ki bi ga želiel. V Furlaniji pa ga nismo zadost podparli. Politična klima v Rimu, je jala, pa ni najboljša v telih cajtih; tudi pozicije socialistu an demokristjani niso jasne.

Na vsako vižo, kaj je konkretnega paršlo na dan. Parvo: vsi so sparjeli vabilo za na predstavit amandmajev tistemu zakonskemu osnutku, ki ga je komisija v parlamentu že sparjela, takuo, de leč puojde buj hitro napriej, čeglih takuo ki sta priznala Renzulli an Bertoli nad parlamentam ima roke vlade, ki ga poplavlja z dekreti an takuo mu na pusti dielat. Druga rieč, ki je vse maltrala je bila, kuo partiskat za de se stvar rieši. Potriebna so srečanja ko petkovo v Vidmu, ki dajejo muoč furlanskim parlamentarcem, je bluo rečeno. Pozitivno bi bluo, je jau Renzulli, če bi se na telo temo oglasile kamunske uprave, pokrajinski sveti. Tudi dežela bi lahko kiek zganila: lahko bi spariela zakon ko "legge voto" an takuo močnuo potisnila stvar napriej.

CONCLUSO IL CONGRESSO PROVINCIALE DEL PCI

Una spregiudicata analisi senza peli sulla lingua

Si é tenuto a Udine il 18° congresso della federazione del PCI in vista del congresso nazionale di marzo. Come tradizione in apertura, sotto la presidenza dell'on. Lizzero, ci sono stati i saluti del sindaco di Udine, on. Bressani, e delle varie forze politiche ed organizzazioni sociali.

Lizzero ha avuto parole di fuoco nei confronti di chi se l'era presa con i sacerdoti sloveni in un recente articolo su un giornale provinciale, rinnovando la solidarietà alla minoranza slovena in attesa della tutela.

C'é stata quindi la lunga relazione del segretario Ruffino, con un'analisi spregiudicata della situazione politica e delle difficoltà del partito, il quale tuttavia appare in significativa ripresa.

Ruffino e i numerosi intervenuti nel dibattito, fra cui molte donne, hanno ripreso i temi generali del PCI con una forte accentuazione del rapporto con il PSI, con il mondo cattolico, con i movimenti.

Non ci sono stati peli sulla lingua né nell'autocritica né nella critica a quanto accaduto in questi ultimi anni.

Un importante intervento é stato svolto, in particolare, dall'on. Silvana Schiavi: il PCI ha tutte le carte in regola per chiedere anche agli altri partiti di rendere conto di quello che sono e di quello che fanno.

A conclusione del congresso sono stati eletti i membri del comitato federale, fra cui il consigliere provinciale Giuseppe Blasetig e Paolo Petricig.

Fra i vari documenti approvati dal congresso, uno riguarda le minoranze ed in particolare la minoranza slovena, documento che portava le firme di Arnaldo Baracetti, Giuseppe Blasetig, Mario Lizzero e Paolo Petricig.

In occasione del congresso é uscita la nuova rivista del PCI "Quaderni friulani", la cui pubblicazione era stata interrotta una decina d'anni fa, diretta anche nella nuova veste da Giulio D'Andrea.

Il ruolo di caccia e pesca

Le due situazioni a contatto con il problema ambiente

dalla prima pagina

ettari cacciabili, poco in relazione ad altri territori); il problema delle paghe ai guardiacaccia; l'ormai più che probabile captazione dell'Arpit.

Ha quindi preso la parola Mazzola. "Ho avuto un approccio più che positivo con i rappresentanti ittici e venatori. Le istituzioni sono in ritardo, non certo le categorie che hanno a che fare con l'ambiente", ha affermato, dando il proprio pieno appoggio affinché i problemi si risolvano al più presto.

Quindi l'intervento dell'assessore regionale alla caccia e pesca Vespasiano, che ha promesso il proprio impegno affinché vengano evidenziate le attività che riguardano la tutela dell'ambiente.

Per quanto riguarda l'Arpit, Vespasiano ha ammesso che spesso i politici non vanno fino in fondo al problema non rendendosi così conto delle conseguenze negative ambientali.

Si é quindi ripromesso una maggiore informazione sui problemi della caccia locale, non prima di aver proposto, anche per dare maggior spazio al turismo, l'accoglienza di gente esterna, con un sistema di caccia a pagamento.

Quest'ultima proposta a più di qualcuno é sembrata contradditoria, visto che uno dei maggiori problemi da risolvere é sembrato proprio il numero eccessivo di cacciatori rispetto al territorio, e che, inoltre, così facendo si perderebbe il vero significato della caccia, che scadrebbe in un discorso commerciale.

Un incontro, in definitiva, che é servito a fare un punto abbastanza preciso sulla situazione ittica e venatoria delle valli del Natisone, nonché ad informare provincia e regione delle esigenze di una popolazione che ad esse chiede un preciso interessamento ed un contributo, per il rispetto dell'ambiente con cui ha vissuto, vive ed intende continuare a vivere.

Nediža muora zaries umriet?

s prve strani

bili povabljeni an predstavniki odbora za varstvo okolja iz Čedada an Premarjaza je padlo dost predlogov, o tem kaj bi bluo trieba narest. Guorilo se je o manifestacijah, o stavki in podobno. Vsi pa so bli za tuo, de je trieba ušafat način, maniero, de se s telim problemam seznani čimveč ljudi an v tem imajo veliko pomien massmedia.

Na koncu je biu sparjet predlog, de v kratkem odbor za zaščito Nediže organiza no srečanje, kamer povabi šindaka an odbor iz Podboniesca, za de povedo an obrazložijo, kuo stoje donas reči. Na tuole srečanje bojo povabljeni tudi šindaki an predstavniki vseh drugih kamunov Nediških dolin.

Srečanje se je zaparlo s ponovnim pristopom k odboru za zaščito Nadiže prisotnih organizacij. V petek jih je bluo že 15, lahko pa se približajo an pridružijo tudi druge.

Ordine del giorno

Il congresso della Federazione Friulana del PCI di Udine, nel quadro della battaglia per affermare pienamente i diritti democratici e constituzionali dei cittadini appartenenti alla minoranza nazionale slovena ed alla minoranza linguistica friulana;

— rilevando ancora una volta che i processi di assimilazione e di omologazione alle culture dominanti rappresentano un inaccettabile tentativo di liquidare antiche lingue e culture che vanno invece preservate e valorizzate quale patrimonio e ricchezza culturale dell'insieme della comunità nazionale italiana e dell'Europa occidentale;

— nel riaffermare l'esigenza di rafforzare l'opera dei comunisti friulani nelle strutture di partito, nelle organizzazioni culturali, nelle istituzioni pubbliche elettive per sempre più valide iniziative di rinnovamento e valorizzazione della cultura della lingua, della storia e delle tradizioni del popolo friulano e della comunità slovena, in un rapporto di reciproca tolleranza e di fraterna e democratica convivenza con le popolazioni di lingua italiana

impegna

il congresso nazionale del PCI ad esortare i gruppi parlamentari comunistri nell'intensificazione della battaglia di partito ed unitaria affinchè finalmente il Parlamento della repubblica, superando le resistenze e le incertezze del Governo e delle forze politiche moderate, centralistiche e nazionaliste, approvi le leggi di tutela della minoranze linguistiche, tra cui quella friulana, e della minoranza nazionale slovena convivente nelle provincie di Udine, Gorizia e Trieste della regione Friuli Venezia Giulia.

Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

Vse obveznosti in zapadlosti so zgoščene na 28. februar:

— nabaviti moramo do tega datuma kolke na vozniška dovoljenja; pozor: cene so različne odvisnood vrste dovoljenja.

— Do tega datuma morajo delodajalci pripraviti obračun na dohodke odvisnih delavcev za leto 1988; morajo tudi poravnati morebitne razlike.

— Podjetja, ki so pričela z poslovanjem po 1. aprilu 1988 morajo poravnati akontacijo na davke (IRPEG in ILOR) za leto 1988.

— Moramo zaključiti vpisovanje v registre IVA vseh računov, ki smo jih prejeli v preteklem mesecu, torej v januarju 1989; podčrtamo, da zakon pravi, da moramo vpisati prejete fakture ne glede na njihov datum.

— Ravno tako moramo do tega datuma vnesti v osrednje knjigovodstvo vse račune ali operacije, ki so bile storjene v podružnicah ali samostojnih uradih.

— Do tega datuma moramo izdati prodajne račune za blago ali storitve, ki smo jih opravili v preteklem mesecu.

— Zapade rok za plačilo avtomobilske takse za vozila z močjo izpod 9 hp.

— Zapade rok za prijavo deželi in občinam zaloge oziroma predvideno proizvodnjo odpadkov; ta obveznost je letos prvič uvedena.

Tutte le scadenze sono concentrate al 28 di febbraio:

— Dobbiamo acquistare i cosidetti "bolli patente" per il 1989; precisiamo che il costo è diversificato a seconda del tipo di patente.

— Dobbiamo provvedere a conguagliare le ritenute sugli stipendi dei lavoratori dipendenti per il 1988 e versare ev. differenze.

— Le aziende che hanno iniziato il lavoro dopo il 1° aprile 1988 devono provvedere al pagamento dell'acconto dell'IRPEG e dell'ILOR sul reddito previsto per il 1988.

— Dobbiamo annotare nei registri IVA tutte le fatture pervenuteci entro il mese di gennaio; precisiamo che la legge prevede la registrazione delle fatture indipendentemente dalla data di emissione delle stesse.

— Entro questa data dobbiamo registrare nella contabilità centrale tutte le operazioni svolte nel mese precedente nelle sedi staccate o filiali.

— Dobbiamo emettere tutte le fatture riguardanti cessioni di beni o di servizi svolti entro il mese precedente.

— Scade il termine per il pagamento della tassa di circolazione per i veicoli con potenza inferiore a 9 cavalli.

— Scade il termine per la denuncia alla Regione e alle Province dei rifiuti prodotti nelle aziende durante il periodo di lavorazione; questo adempimento si presenta quest'anno per la prima volta.

Še nekaj o ugodnostih za obrtnike

V pretekli rubriki smo omenili le najvažnejše postavke za dodeljevanje prispevkov za razvoj obrti. A vendar obstojajo, vedno v pristojnosti ustanove za razvoj obrti (ESA), še drugi predpisi:

Prispevki za posebne investicije: sem sodijo naložbe na področju ekološkega varstva, zaščito pred požari in podobno. Prispevek znaša 50% stroškov za investicijo do 30 milionov, preko tega zneska se prispevek zniža na 35%. Prošnji moramo priložiti poročilo izvedenca o koristnosti investicije in predračun stroškov.

Inovatorske pobude: kdor namerava pripraviti nove inovatorske izdelke lahko zaprosi za delno kritje stroškov raziskav. Esa bo krila 50% stroškov (največ 20 milijonov lir) za izdelavo prototipov izdelkov ali novih strojev. Prosilec mora prošnji predložiti dokumentacijo, ki dokazuje namene svojega delovanja.

Umetna obrt

Za to zvrst obrti so predvideni specifični prispevki:

— Prispevek za odprtje nove delavnice: prispevek znaša 40% stroškov do največ 5 milijonov. V stroške spada oprema delavnice, odkup strojev (ne surovin) odkup delavnice in podobno. Obrtnik mora paziti, kako je vpisan v seznam pri trgovinski zbornici saj le iz te listine je razvidno, da spada med umetne obrtnike.

— Tečaji in strokovno izobraževanje: Esa predvideva za udeležence strokovnih tečajev izven dežele vračilo 80% tečajnine ter dnevnico v višini 50 tisoč lir dnevno za tečaje v Italiji in 80 lir za tečaje v tujini. Prosilec mora predložiti načrt tečaja in navesti ime organizacije, ki bo vodila tečaj.

Ancora sui contributi per lo sviluppo dell'artigianato

La volta scorsa accennammo solamente ad una forma di contributi elargiti dall'Esa mentre oggi vedremo ancora ulteriori forme di incentivi per l'artigianato:

Contributi per speciali investimenti: si tratta di investimenti per migliorare le condizioni del posto di lavoro, previdenze antincendio e simili. Gli interessati devono allegare alla domanda oltre al preventivo anche la relazione di un tecnico che specifichi gli scopi dell'investimento. L'Esa riconoscerà il rimborso del 50% di spese sull'investimento sino a 30 milioni; oltre questo importo il rimborso viene ridotto al 35%.

Contributi per innovazioni: l'artigiano che vuole ricercare dei nuovi prodotti può richiedere il parziale rimborso delle spese sostenute per la ricerca. l'Esa rimborserà il 50% delle spese sostenute (con un massimo di 20 milioni) per la produzione di prototipi di nuovi prodotti o di nuovi macchinari.

Speciali interventi a favore dell'artigianato artistico

— Per la costituzione di nuove aziende artigiane del settore l'Esa riconoscerà il 40% delle spese per l'apertura di nuove aziende. Fra le spese ammissibili rientra: l'acquisto dei vani, di attrezzature e simili. L' artigiano deve fare attenzione a come viene iscritto negli elenchi della CCIAA poichè questo è l'unico documento dal quale risulti l'appartenenza alla categoria "artistico".

— Corsi di aggiornamento: l'Esa riconoscerà l'80% delle tasse di iscrizione al corso e una diaria di lit. 50 mila per corsi in Italia e lit. 80 mila per corsi all'estero. Alla domanda dovremo allegare il programma del corso e il nominativo dell'Ente organizzatore.

(ok)

INTERVISTA ALL'ASSESSORE ALLA CULTURA DEL COMUNE DI CIVIDALE ZANUTTO - BILANCI E PROGETTI NELLA CITTA' DUCALE

"Un momento sì per fare meglio"

Claudio Zanutto, assessore alla Cultura, al Turismo e all'Artigianato del Comune di Cividale. Un ruolo importante e forse non facile da gestire, per i molti impegni che comporta. Importante soprattutto a Cividale, dove attualmente la gente sta riscoprendo, dopo anni di latitanza, l'importanza ed il bisogno di una maggiore conoscenza culturale ed artistica. A lui abbiamo fatto qualche domanda, per spiegarci il significato di questa svolta, nonché i programmi futuri.

Da quanto tempo é assessore e come si trova personalmente in questa carica?

Sono assessore da circa due anni; mi trovo molto a mio agio perché la cultura mi ha sempre interessato, fin da giovane ho avuto una certa propensione per la musica, il teatro, le mostre artistiche. Per questo motivo sono stato facilitato nel ricevere questo incarico.

Anche se non é ancora terminata, può farci un bilancio della stagione culturale cividalese?

Il bilancio per l'88 é sicuramente positivo, favorito anche dalla riapertura del teatro Ristori. La cosa non é sfuggita sia ai cividalesi, sia alla gente venuta da fuori città. La stagione teatrale é andata molto bene, quella concertistica

L'assessore Zanutto

Il teatro Ristori durante il recente Dan Emigranta

abbastanza, e credo che da questo punto di vista i cividalesi devono trovare una maggiore maturità.

A parte questi aspetti, abbiamo varato varie iniziative di notevole utilità. In estate abbiamo avviato un corso di interpretazione musicale sotto la guida del grande maestro Allirio Diaz, nonché alcune proposte musicali per i giovani (jazz e blues) che troveranno continuazione potenziata anche quest'anno.

C'é anche una novità singolare, mi sembra. Il Centro audiovisivi, una specie di videoteca dove si possono visionare od ottenere in prestito cassette video.

In effetti questa nuova proposta, che é un servizio del consorzio bibliotecario territoriale, sta avendo un successo strepitoso, e questo ci crea anche dei problemi di crescita. Ha successo perché facciamo molta attenzione ai rapporti con l'utenza e alle sue esigenze. E' uno strumento nuovo e moderno, dotato di una grande quantità di materiale artistico, ambientale, storico, ecc., nonché di film ricreativi e di attualità. Abbiamo una presenza media giornaliera di 80 persone. Inoltre contattiamo gli istituti scolastici per acquisti didattici utili alle loro programmazioni.

Per quanto riguarda l'attività bibliotecaria?

E' in ripresa, con un incremento del patrimonio bibliografico, ma anche una buona utenza e interessanti proposte con conferenze ed incontri con gli autori. Il prossimo mese per esempio avremo un ospite d'eccezione, Mario Rigoni Stern.

A proposito di futuro, quali i programmi più imminenti?

A parte la continuazione della stagione teatrale e concertistica, per la primavera abbiamo in programma un cartellone culturale riservato ai giovani; presso il Ristori si esibiranno infatti le scuole e le associazioni culturali di Cividale.

Inoltre pubblicheremo il volume del convegno sulle polifonie primitive, potenzieremo con moderne attrezzature audio-video e fono il Tempietto Longobardo, il Museo Cristiano e l'Ipogeo Celtico. Guardando più in là, Cividale tutta si sta già preparando per la mostra sui Longobardi del '90.

Un'ultima domanda: come si comporta l'amministrazione comunale di Cividale nei confronti della cultura slovena?

Mi pare che, quando ci é stato chiesto un contributo, abbiamo sempre dato la nostra adesione alle iniziative culturali slovene. D'altro canto ci sono delle associazione che se ne interessano e che vivono di una sensibilità particolare nei riguardi di questi problemi.

Michele Obit

FURLANIJA Z 78% PREBIVALCU JE EMARGINIRANA PRAVI TEDNIK VIDEMSKE KURIJE LA VITA CATTOLICA

Deželna Rai guori samuo po taržaško

"Obstaja sum, "sospet", de deželna Rai je instrument ločitve dežele Furlanije-Juljiske krajine, ločitve v pomenu arzspartitve an lotizacije med vplivnimi conami an med strankami". S telimi močnimi besiedami se začne dug članek, «Rai: no malo tamè na Furlanijo», ki ga je v prejšnji številki objavu videmski katoliški tednik La vita cattolica. Pruzapru časopis, ki je glasilo videmske kurije, posveča problemu informativne politike Rai na deželni ravni, celo stran. Obtožbe so močne, jih pa opravičujejo številke. Denimo, de vse informacije, ki jih daje tretja mreža televizije an poročila po radiu, pridejo do 100. Pogledmo sada, kuo so arspartjenè novice: 65% so povezane s pokrajino Tarst; 18% z Vidmom; 9% s Gorico an 7% s Pordenonam. Iz telega parhaja jasno na dan, pravi La vita cattolica, de je Furlanija postisnjena na rob.

Pogledmo sada, kuo so arzpartjeni ljudje po pokrajinah. Vsega kupe je v deželi Furlaniji-Juljiski krajini 1 milijon 214.557 prebivalcu (po zadnjih uradnih številkah iz lieta 1986). Od telih ljudi jih 78% živi v treh furlanskih pokrajinah: v Vidmu 43,4%; v Gorici 11,6%; v Pordenonu 22,2%. V Tarstu jih je 22,2%. La vita cattolica doklada telim številkam še druge kot recimo število družin an število televizorjev, kar pride reč tudi, ki dost ljudi plačuje televizijsko takso.

Je že res, pravi katoliški tednik, de sedež dežele je v Tarstu, vse tuole pa na opravičuje telega stanja. Občutek je, de kar se gaja v Tarstu ima desetkrat buj veliko težo, buj velik pomien ko kar se gaja drugod. Ki dost ljudi intereša, se vpraša, kakšne sorte rib predajajo na tržaškem targu. Al pa kaka zmeda je med furlanskimi poslušauci, ker čujejo, de bone za bencino dajejo v ulici Cumano an se uprašajo "Paš, kje je?".

Oster je tudi komentar glede tega, kakuo je Rai poročala o aferi Moncini, v katero sta bla vpletena dva nje novinarja. Še ko so poročal o pustu z Opčin so ispustil posnetke tistega vozu, ki je biu povezan s afero Moncini. Še mašo posnemajo samuo v Tarstu.

Članek pa se ne omejuje na napad: podaja tudi nekatere konkretne predloge, kako naj se ta problem reši, ali bolje rečeno zahteve. V prvi varsti, naj se odpre podružnica Rai v Vidmu, kar bi poseben statut naše dežele omogočil. Ali ni takuo tudi na Siciliji, kjer ima Rai dva sedeža, adnega v Palermu, drugega v Catani. Tuole velja tudi za Trentin-Zgornje Poadižje, ki ima dva sedeža: v Bocnu an v Trentu. Dokjer ne pride do tega bi bilo treba okrepiti, omočniet produktivno strukturo v Vidmu, kjer bi muorle bit montaža, možnost povezave z Rimom, pa tudi snemalske skupine. Mimo tega bi bluo trieba poskarbiet tega vsaj "en mikrofon" v Pordenonu, Gorici in v Tolmeču.

Zanimivost reportaže je tudi v tem, da so predstavljeni tudi novinarji po njih strankarski pripadnosti in sicer: (DC) Maurizio Calligaris, Augusto Re David, Roberto Collini, Lorenzo Corazza, Licio Damiani, Cristiano Degano, Giovanni Marzini, Ennio Severino, Pietro Villotta, Massimo Vosca; (PCI) Fulvio Molinari, Sergio Canciani, Tiziana Missigoi, Bruna Silvestri Gabriella Brussich ; (PSI) Cesare Russo, Aretino Zava, Tullio Mayer (Psi-Lista per Trieste), Gianni Decleva, Bruno Damiani; (PLI) Marco Buzziolo, Mario Rizzarelli; (PSDI) Giorgio Cesare, Claudio Coiutti, Giorgio Elleri. Telim 25 novinarjem je trieba dodati še 10 novinarjev slovenskih programov.

Glasbena šola in concerto

Sabato a S. Pietro al Natisone

La Scuola di musica di S. Pietro al Natisone - Glasbena šola organizza per **sabato 25 febbraio alle ore 16** un concerto di musica che si terrà nella sala consiliare comunale.

Alla manifestazione, nel corso della quale i ragazzi si esibiranno con brani eseguiti al pianoforte, al violino, alla chitarra, alla fisarmonica e al violoncello, sono invitati a partecipare tutti gli amanti della musica, gli amici ed i parenti dei ragazzi, ma anche gli amici della Glasbena šola che apprezzano il suo lavoro.

ŠTUDIJSKI CENTER NEDIŽA - ŠPETER

XVI. slovenski narečni natečaj

Moja vas

namenjen vsem slovenskim otrokom iz treh pokrajin kjer živijo Slovenci v Italiji in otrokom izseljencev

Vsebina spisa je prosta. Tema "Moja vas" naj služi le kot opora za izbiro. Spisi naj bodo čimbolj spontani in zapisani v govoru domačega kraja.

Natečaj se je začel 15. februarja.

Spisi morajo prispeti **do 15. maja** na naslednji naslov:

Moja vas
33049 - Špeter/S. Pietro al Natisone (Ud)

Zveza slovenskih kulturnih društev se je zaradi prošnje obrnila na Tar

Predsednik Zveze slovenskih kulturnih društev Ace Mermolja je pred dnevi vložil priziv na Deželno upravno sodišče (TAR) proti odločitvi deželne uprave Furlanije-Juljiske krajine, da ne izplača Zvezi dodeljene podpore.

Dežela je utemeljila svoj sklep s tem, da je ZSKD napačno ravnala, ker je vložila uradno prošnjo za prispevek v slovenskem jeziku.

ZSKD je vložila prošnjo, napisano v slovenščini kot prejšnja leta. Slovenska ustanova je k prošnji dodala tudi odgovor na predhodni poziv deželne uprave, naj bo uradna prošnja (na kolkovanem papirju) napisana v italijanščini. Vsebina odgovora je bila ta, da imajo slovenske organizacije in posamezniki pravico uporabljati v odnosu do oblasti svoj materni jezik.

Zanimivo je, da je deželna uprava upoštevala slovensko prošnjo in dodelila Zvezi podporo. Kot predvideva normalni postopek, je Zveza po odobritvi prošnje poslala odborništvu proračun, ki je bil napisan v slovenščini.

Kmalu pa se je zadeva zapletla, saj Dežela ni hotela izplačati dodeljenega zneska s trditvijo, da tega ne more storiti, ker bi morala biti prošnja napisana v italijanščini.

Odločitev je na videz zgolj "formalna", pri tem pa je Dežela kršila 3. in 6. člen ustave, deželni statut, priložen k londonskemu sporazumu in osimski sporazum. K vsemu temu je treba dodati še razsodbo italijanskega ustavnega sodišča, ki je priznalo Slovencem pravico do rabe svojega jezika v javnosti.

Regno Unito: diritti degli emigranti

Seconda parte

Prestazioni per le vedove

I diversi tipi di prestazioni per vedove.

Assegno per vedova, che viene versato per le prime 26 settimane di vedovanza, a condizioni che la vedova abbia meno di 60 anni al momento del decesso del coniuge, o che il coniuge deceduto non ricevesse una pensione di vecchiaia.

Assegno per madre vedova, viene concesso quando l'assegno per vedova (viene tolto cioè dopo le 26 settimane) e che abbia almeno un figlio minorenne a carico.

Pensione di vedova

Viene concessa se la vedova non ha diritto all'assegno per madre vedova quando termina il periodo delle 26 settimane durante il quale ha diritto all'assegno per vedova, a condizione che abbia compiuto i 40 anni di età al momento del decesso del coniuge.

Una pensione aggiuntiva, corellata alla retribuzione, basata sui contributi del coniuge deceduto, calcolata allo stesso modo della pensione aggiuntiva alla pensione di vecchiaia può essere versata insieme alla pensione di vedova o all'assegno per madre vedova.

Se le condizioni contributive sono soddisfatte, e se la vedova ha più di 50 anni quando sorge il suo diritto a pensione, la pensione le viene versata a importo pieno. Altrimenti, l'importo settimanale è ridotto del 7% per ciascun anno mancante per raggiungere i 50 anni di età al momento in cui sorge il diritto, la pensione varierà quindi del 30% dell'importo pieno, se al momento del decesso del coniuge la vedova aveva 40 anni di età, fino al 93% se aveva 49 anni.

Le condizioni contributive per ottenere queste prestazioni, che si riferiscono esclusivamente ai contributi del coniuge deceduto, sono le seguenti:
1) Per l'assegno di vedova, il coniuge deceduto doveva aver versato 25 contributi effettivi di qualsiasi categoria in qualsiasi epoca precedente il 6 aprile 1975, oppure aver versato contributi effettivi pari a 25 volte il contributo di prima categoria sul limite inferiore della retribuzione settimanale in qualsiasi anno imponibile a partire dal 6 aprile 1975.

Le prestazioni per vedova sono pagate con le stesse modalità delle pensioni di vecchiaia.

Infortuni sul lavoro e malattie professionali

Le prestazioni per infortuni sul lavoro e malattie professionali vengono concesse se siete inabili al lavoro in seguito ad infortunio sul lavoro o malattia professionale riconosciuta oppure se siete abili al lavoro ma l'abilità è stata diminuita in seguito all'infortunio o malattia professionale.

Le prestazioni possono essere erogate indipendentemente dalle condizioni contributive o meno, se l'inabilità al lavoro è dovuta all'infortunio o alla malattia professionale.

Se dopo 28 settimane continuate ad essere inabili al lavoro, acquisirete il diritto alle prestazioni di invalidità

Le prestazioni vengono versate mediante assegno circolare che può essere incassato presso gli uffici postali o accreditato presso un Istituto bancario.

Tali prestazioni continueranno ad essrevi concesse anche se vi recate in altro Paese membro della CEE.

Prestazione per minorazione

La prestazione per minorazione viene versata se, al termine di 15 settimane dalla data dell'infortunio sul lavoro, continuate a soffrire di una perdita delle vostre facoltà fisiche o mentali.

La prestazione per minorazione vi verrà versata dopo 15 settimane dal primo giorno in cui eravate riconosciuto inabile al lavoro.

L'importo della prestazione dipende dalla gravità della minorazione, che viene valutata da una apposita commissione medica.

Se il grado di inabilità non è elevato, riceverete la prestazione sotto forma di un indennizzo, se è più grave, viene concessa una rendita permanente.

Le prestazioni per decesso in seguito ad infortunio o malattia professionale, vengono concesse anche se vi recate in un altro Stato membro.

Per poter ricevere le prestazioni in denaro e le cure mediche nello Stato in cui vi recate è necessario consultare l'ufficio, dal quale ricevete le prestazioni, con un certo anticipo sulla vostra partenza.

Norme particolari

Esistono per la concessione della prestazione quando la malattia professionale sia stata contratta in seguito ad una attività lavorativa svolta in più di uno Stato membro, nonchè quando la malattia si sia aggravata.

In questo caso bisogna rivolgersi per maggiori informazioni presso gli uffici competenti dell'I.N.A.I.L. del luogo della vostra residenza.

Prestazioni per decesso

La prestazione in caso di decesso dovuto ad infortunio sul lavoro o malattia professionale, consiste in una pensione, un assegno o indenizzo.

La vedova riceve un assegno per le prime 26 settimane successive al decesso del marito.

In seguito, le viene versata una pensione di importo meno elevato, a seconda delle circostanze. Possono essere versati anche assegni aggiuntivi per i figli. Per altre persone a carico, possono essere versate prestazioni, nella misura in cui venivano mantenuti dal deceduto all'epoca del decesso.

Ado Cont — Patronato INAC

Zimske olimpijske igre v naših treh deželah?

F-JK, SRS in Koroška podpisali sporazum

Furlanija-Julijska krajina, Slovenija in Koroška so v nedeljo dokončno potrdile, da bodo skupno kandidirale za zimske olimpijske igre treh dežel leta 1998 ali 2002. Najprej na Trbižu in nato v Beljaku (Villach) so se zbrali njihovi predsedniki Adriano Biasutti, Dušan Šinigoj in Peter Ambrozy, poleg njih pa še najvišji predstavniki olimpijskih komitejev treh držav in za italijansko stran tudi sam podpredsednik vlade Gianni De Michelis (slednji se je nato z odbornikom Francescuttom udeležil tudi srečanja v Kranjski gori). Predsedniki treh dežel so podpisali sporazum o skupni kandidaturi za ZOI, ob tem pa spregovorili predvsem o važnosti pobude in tudi o težavah, da bi mednarodni olimpijski komite lahko sprejel to kandidaturo. V njegovem pravilniku je namreč zapisano, da olimpiado lahko priredi le ena država, kar bi že avtomatično izključilo predlog treh dežel.

Vendar pa so pobudniki, pri čimer uživajo najširšo podporo prebivalstva treh regij, zelo odločni v zagovarjanju skupne kandidature za ZOI. Pri tem navajajo tudi dejstvo, da se v mednarodni olimpijski zvezi nekaj spreminja, saj je bila že lani na tem, da bi del poletnih olimpijskih iger dovolila tudi na območju Severne Koreje, čeprav so jih priredili v južnokorejskem Seulu. Gre torej za pravilo mednarodnega olimpijskega komiteja, ki se ga da spremeniti in prav v to smer bodo predstavnik treh dežel na najrazličnejših ravneh usmerili vse svoje napore.

V nedeljo so vsekakor ustanovili tričlansko delovno telo, ki bo skrbelo za vse nadaljnje obveznosti, od organizacijskih pa do finančnih. Skupno kandidaturo F-JK, Slovenije in Koroške pa bo mednarodni olimpijski komite prvič proučil že meseca aprila, ko se bo pod predsedstvom predsednika Juana Antonia Samarancha sestal v Barceloni.

Chi erano?

Nello scorso numero, all'inizio dell'inserto ***Od Tera do Prosnida*** a pagina 5, la fotografia di un gruppo di ragazzi era senza didascalia. O meglio, la didascalia è rimasta "in memoria". Si tratta dei ragazzi di Lusevera che dal gennaio di qust'anno frequentano un corso di sloveno.

Questo il testo omesso:
Januaria u učneu u Bardu tečaj slovenskega jezika za otrke. Na tečaju no hodejo 12 otrokov, ke nu rado se učejo anu djelajo.

Ci scusiamo dell'involontario errore con i diretti interessati e con i lettori.

ZA BOLNICO FRANJO

Potriebna je pomuoč vseh

Spet se vračamo na bolnico Franjo, na partizansko bolnico blizu Cerkna, v kateri se je v cajtu uejske zdravilo vič ku 800 partizanu an na katero se je ponoč med 7. an 8. ženarjem usu velik plaz an uničiu tri barake, kiosk z električno centralo, lesene mostuove.

Škoda je zaries velika an za postrojit kar ostane telega mednarodnega spomenika je potriebno puno sudu.

Je glih, de zatuole ne bojo skarbiele samuo slovienske oblasti an organizacije, saj četudi bolnica Franja stoji na slovienskim teritorju an je bla sad slovienskih partizanu, je tudi ries, de v nji so se zdravili ne samuo partizani jugoslovanskih narodov, pa tudi iz drugih držav, posebno z Italije. Bolnica Franja je bila izraz boja, humanosti in požrtvovalnosti slovenskih ljudi, je in muora ostat ponos vsieh tistih, ki vierjejo v ideale frajnosti in humanizma. Zatuo muormo vsi čut dužnuost narest kieki, za nje obnovitev in ohranitev.

Za vse tiste, ki čejo pomagat h postrojitvi, naj povemo de lahko dajo svoj prispevek na naslednje tekoče račune: Tržaška kreditna banka - Trst: 5377/35; Hranilnica na Opčinah: 7503; Hranilnica v Nabrežini: 128801/82; Kmečka banka - Gorica: 38921; Hranilnica v Doberdobu: 13820173; Hranilnica v Sovodnjah: 3910312.

Guidac jih prave...

Benečija je znana za gubance, štrukje, zelene dolince, čiste vodice, liepe čičice an tudi za dobre jagarje.

Adan od telih je biu Fiorenc, ki jo nie parmanjku nedieje jage, naj je bluo mraz, daž al tuča.

Tu no saboto je muoru iti v host darva siec an se je parporočiu ženi, naj gre v Čedad mu kupavat kartuče, ki imajo paleton za čingjale. Kadar je žena Toninca ustala, je zamerkala, de jo j' bla parjela čineška influenca an pomierla 30° ognja.

Subit je poklicala kunjada, ki je biu vajen vsako saboto iti v Čedad an ga j' poprosila, de naj ji kupe 'no škatulo kartuč Fiorencu an s tisto potjo, pa za njo 'no škatulo supost, de bo premagala čineško influenco.

Kar kunjad je paršu iz Čedada, Toninca nie bla še ustala an gor s kambre mu j' zauekala, de naj lože kartuče an suposte gor na mizo od izbe.

Tu nediejo, ker je petelin zapieu, Fiorenc je imeu že puško na ramene ko je prašu Toninco, kje so kartuče za čingjale. Poviedala mu je, de jih ušafa na mizi od izbe, kjer so tudi suposte.

Fiorenc uzame 'no škatulo le tu tami, jo lože tu gajufo, pokliče pisa an gre veselo na jago.

Pride damu vas žalostan an subit povie Toninc, kajšna čudna rieč mu se je zgodila:

— Pas j' začeu lajat an le preca j' parleteu, deset metru blizu mene, an čingjal, ki j' pezu šigurno oku dva kuintala, namieru sem hitro puško an namest mi narest "bum" mi je nardila "ploff" an dol po ramene mi se je azlila kartuča".

— Kaj tebe — je subit odgu-orila Toninca — mene videš kajšna mi se je zgodila: šla sem v izbo, diela 'no suposto an nesla sierak kakuošem. Kar sem se spregnila za pobrat jajca, namesti "ploff" ku tebe, mi je uteku tajšan "bum", de je ostala stegnjena te narbuojša kakuoš!"

GIUSEPPE VOGRIG IZ ZVERINCA JE PUNO CENJEN AN MED NAŠIMI EMIGRANTI

Bepino Sudatu ima zaries zlate roke

Runa vse sorte kumetuškega orodja, na majhanim sevieda, an izrezuje iz lesa

Al ga poznata? Ime mu je Giuseppe Vogrig - Sudatu iz Zverinca an vsi ga poznajo kot barkega an simpatičnega moža.

Pravejo, de ni diela de ga na zna narest, de se mu na parlože. Tele zadnje cajte smo imiel an možnost ga čut gost na kitaro kupe s parjatelmi iz Podkravarja. Zviedel smo tudi, de zna runat pru lepe diela iz liesa.

Vič ku kajšan an še posebno naši ljudje po sviete imajo v hiši leseno dielo, ki ga je Beppino napravu.

Tle na fotografiji ga videmo pred nim velikim kuadram, kamer je poluožu naše kumetuško orodje kot so koša, žbrinčja, ta potinkraj videmo lopato, vile, grabje...vse na majhanem sevieda. Okuole an okuole druge stvari izriezane le iz liesa.

Bravo Beppino an...kuražno napri!

Nozze d'oro di due amici

Emigrati in Belgio dal Friuli

L'11 febbraio del 1939 si univano in matrimonio Caterina Domini di Ziracco di Remanzacco e Antonio Pio Gandini di Faedis. Subito dopo la guerra nel 1948 sono emigrati in Belgio, a Tamines, e qui tuttora vivono.

Di origine friulana — la signora Caterina è di Ziracco di Remanzacco, il signor Antonio è di Faedis — da sempre sono amici degli sloveni delle Valli del Natisone che risiedono in Belgio e da sempre partecipano alle manifestazioni che questi organizzano.

A Caterina e Antonio felicitazioni vivissime per il bel traguardo raggiunto ed un augurio di cuore per tanti altri anni di vita in comune da parte dei loro numerosi amici sloveni.

Agli auguri si associano le figlie Elda, Fides e Mirella ed i parenti tutti.

IL SETTORE PRIMARIO ATTRAVERSO UN'INTERVISTA CON LA RAPPRESENTANTE DEI COLTIVATORI DIRETTI LIDIA BRIDA

Resia: che futuro ha l'agricoltura?

A partire da questo numero ogni due mesi questo giornale dedicherà una pagina alla Val Resia. Una parte di questa desidero dedicare agli operatori economici resiani: esempi di operosità, coraggio e dedizione e segni di speranza rispetto al continuo esodo soprattutto giovanile di cui la valle purtroppo soffre.

Ho ritenuto giusto iniziare con il settore primario: l'agricoltura, un tempo unica risorsa economica della valle, con l'intervista alla rappresentante dei coltivatori diretti Lidia Brida.

Quanti sono i coltivatori diretti in Val Resia?

Su una popolazione di 1500 abitanti circa, 100 sono i coltivatori diretti. Tra questi soltanto nove sono iscritti all'albo come imprenditori agricoli. Imprenditore é colui che svolge tale attività oltre il 50% del proprio tempo di lavoro.

Che cosa si coltiva nella nostra valle?

In Val Resia si coltivano patate, fagioli, granoturco, ortaggi. Tra questi molto conosciuto é l'aglio per le sue particolari qualità e forma: non é bianco bensì tendente al rosa; molto forte, lo si può usare anche come medicinale.

Lei é l'unica a coltivare lamponi in valle E' una coltura che può dare risultati economici soddisfacenti?

Innanzi tutto é una coltura che richiede cure particolari soprattutto in caso di siccità. Il problema é che il frutto deve essere raccolto subito appena maturo, in giornata, quindi circa due settimane bisogna dedicarle solo alla raccolta, tempo permettendo. Per quanto riguarda la vendita le richieste sono notevoli, ne é prova l'Agricarnia, la cooperativa operante in questo settore che é alla continua ricerca di nuovi soci: la domanda anche quest'anno é stata di molto superiore all'offerta. Se l'annata é buona, i risultati possono dare notevoli soddisfazioni.

Quanti sono i capi di bestiame qui in valle?

Sono circa 70 le mucche, 200 tra capre e pecore. Il latte viene portato a Moggio in latteria: il formaggio, il burro, la ricotta, a detta di molti sono ottimi.

Come aiuta la Comunità montana l'operatore agricolo?

Di notevole importanza é il servizio tecnico che la Comunità mette a disposizione degli agricoltori in caso di malattia o problemi inerenti le colture. In febbraio si può acquistare la semenza per la semina di patate. Ai proprietari di almeno una mucca o 10 capre o pecore, viene erogata l'indennità compensativa utilizzabile nell'acquisto di mangime o altro inerente il bestiame. Per l'acquisto di attrezzi agricoli dà un contributo pari al 50% a presentazione della fattura.

Agriturismo: se ne parla tanto, cos'é?

Innanzi tutto, secondo le nostre leggi regionali, può fare agriturismo solo chi é imprenditore agricolo. Consiste nel sistemare in stabili rustici turisti ai quali bisogna offrire almeno la colazione preparata con i prodotti della propria azienda.

Aiuti finanziari vengono dati anche per il ripristino degli stabili adibiti per tale finalità, nel rispetto delle tipologie e architetture locali.

Ci sono in zona esperienze già avviate?

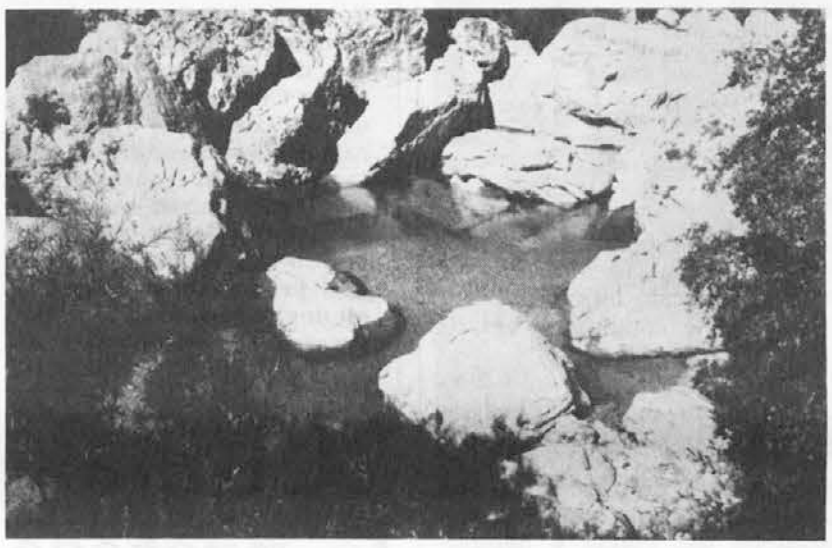
Sì, ad Ugovizza c'é un'imprenditrice agricola che ha iniziato questa attività con risultati positivi. Oltre alla possibilità di pernottare in una casa rustica offre i propri prodotti naturali, frutti piccoli e fiori.

In valle non c'é nessuno che lo pratica? Potrebbe essere una prospettiva.

Certamente alla base di tutto sta l'azienda agricola con i suoi prodotti naturali che sono molto richiesti; eviterebbe l'abbandono della terra con il conseguente degrado ambientale. Potrebbe essere una soluzione alla disoccupazione giovanile.

Ringrazio di cuore la signora Lidia Brida per la sua gentile collaborazione sperando che l'agricoltura e l'allevamento vengano stimolati ad incrementarsi per evitare l'abbandono della nostra terra.

Pusti gozd: pogled na Strilo



Platela na reki Bila

La regione per l'agricoltura

Riferimento legislativo: Legge Regionale 31 ottobre 1987 n° 35 Art. 23 e 25; **Settori beneficiari:** Agricoltura — Agricoltura Turismo; **Soggetti beneficiari:** Imprenditori agricoli singoli o associati.

Enti operativi: I Comuni - Le Comunità Montane. Alle Comunità montane, vengono erogati finanziamenti straordinari della Regione, secondo le modalità e le procedure di cui all'art. 25 L.R. 29/1973, come sostituito dall'art. 2 della L.R. n° 54/1986, per l'attuazione di interventi compresi nei propri piani pluriennali di sviluppo aventi come oggetto:

Operazione ammesse a contributo:

— attività produttive e servizi di comune interesse

— produzione di foraggi, loro stoccaggio e la loro distribuzione, sistemazione a attrezzature di pascoli, per i punti d'acqua, le strade di accesso immediato ai pascoli, alpeggi e ricoveri per mandrie. (Art. 17 Regolamento CEE n° 797/85).

— realizzazione di impianti e l'acquisto di strutture ed attrezzature per la raccolta, la trasformazione e la commercializzazione delle produzioni locali.

— ristrutturazione e riuso di fabbricati di tipo rurale nel rispetto delle tipologie e dell'architettura tipica della zona e/o per l'introduzione di nuove tecnologie e per la riorganizzazione produttiv dei suoi da destinare a prato-pascolo.

— sostegno dell'acquacoltura.

— sviluppo della frutticoltura minore.

La Val Resia per chi non la conosce ancora o per chi desidera conoscerla un pò meglio

Due sono le vallate che occupano i 120 km. quadrati del Comune di Resia: la prima e la più estesa é la Val Resia che, partendo dalla località Tasalipizo, qualche chilometro dopo Resiutta, arriva fino al M. Guarda, dove corre il confine italo-jugoslavo con una lunghezza di 21 km. circa ed una larghezza che non supera i 3 km.; la seconda, lunga circa 11 km. e che corre parallela alla prima é la Valle di Uccea che, partendo da Sella Carnizza arriva fino all'abitato omonimo. La Valle di Resia, ampia e soleggiata é delimitata a Sud dalla catena dei Musi che, costeggiando la Val di Uccea, termina poco prima del villaggio omonimo e da una seconda serie di rilievi che dividono le due vallate terminanti sul M. Guarda. A Nord la valle é percorsa da una boscosa catena di rilievi che, a partire da Resiutta fino all'altezza di Stolvizza, va man mano elevandosi.

Da qui inizia il gruppo massiccio del Canin con il Sart, il Canin stesso e le due Babe. Tutto il gruppo del Canin appare, appena entrati in valle di Resiutta, in tutta la sua maestosa bellezza. Ambita meta di alpinisti e amanti della montagna, dalla sua maestosa cima si può ammirare uno stupendo panorama: dal Mar Adriatico alle Alpi Austriache alla Jugoslavia.

Ai piedi del Canin nasce il torrente Resia (Bila in resiano) che divide le Alpi Giulie dalle Prealpi. Con le sue acque pulite, scorre per tutta la lunghezza della valle fino a Resiutta dove si getta nel fiume Fella. Numerosi sono i suoi affluenti e altrettante numerosi sono le sorgenti, molte delle quali, secondo i nostri anziani, con poteri curativi.

Il fondovalle non si presenta unico e compatto ma a terrazzi di origine fluvio-glaciale sui quali sorgono le diverse frazioni: salendo da Resiutta si incontra S. Giorgio (Bila), Prato (Ravanca), Stolvizza (Solvica), sulla parte settentrionale; Lischiazze (Liščaca), Gniva (Njiva), Oseacco (Osojane), nella parte meridionale e Coritis (Korito), ormai disabitata, in fondo alla valle ai piedi del Canin.

La valle é coperta da una ricca vegetazione che, dopo l'abbandono dell'attività pastorizia, é andata via via estendendosi. Predomina il faggio che in autunno offre spettacoli di estrema bellezza e tra le conifere il pino nero che ricopre in prevalenza il versante a sud.

Ricchissima é anche la flora; in primavera e sui rilievi più alti, in estate, la valle appare come un'esplosione dei tipi più disparati di fiori, molti dei quali protetti. Tra essi primeggiano la Stella Alpina, la Regina delle Alpi, i gigli, le orchidee, le genziane.

La valle é caratterizzata da un clima temperato, ma umido (la zona dei Musi é una delle zone più piovose in Italia), con inverni non relativamente freddi e da estati abbastanza calde. Le precipitazioni sono abbondanti nel periodo autunnale e primaverile, frequenti sono i temporali estivi.

(prima parte)

La pagina è stata curata da
LUIGIA NEGRO

Il ponte di Tigo

Buh ano Sin Piere

Ninki nur je bil Buh ano Sin Piere k ni so šle po sveto šunke ni so došle nuw den pajs ano ni so vurle na stara muža k a prosel tana nin mostò. Buh je rekel Sin Pierino: "Taze ta ano vijeja nuw wedo".

Sin Piere mučel ano a oudelel tej je mu rekel Buh. Ni so šle nu šle, šunke ni so vurle na mloda muža k a muoladuwel saite k naj konj a nu tel se špertet. Buh je rekel Sin Pierino: "Taze ta mu pomohet". Sin Piere a šel ta ano je oudelel tej je mu rekel Buh. Ko a rivel Sin Piere a barel Boha: "Sakoj taa stara muža k a prosel si mol ja vijet nuna wodo ano si mol pomoet tamu mlodam k a muoladuwel?". Buh a je mu rišpundel: "Te stare ko a je bil mlot a nu muej se spomonol some, te mlode invece a se spomenja rude".

Negro Rosalia
13 anni - Stolvizza di Resia

Minimatajur

2 — SCHEDA STORICA

Per cinquemila ducati

La conquista del Friuli fu per Venezia una mossa militare e politica che modificava seriamente la situazione territoriale nell'Italia settentrionale e, per molti aspetti, in una regione europea importante.

Scompariva lo stato patriarcale legato per ragioni storiche all'Impero Germanico quanto al Papato. Venezia aveva diversi problemi territoriali anche con questo. Ambedue queste potenze, di grandissimo prestigio politico, avevano dunque ragioni di ostilità verso la Repubblica di Venezia e questa dovette impegnare tutta la sua abilità diplomatica per giustificare la conquista del Friuli presso il papa e formulò proposte di compensi e indennizzi.

Lodovico di Teck, il patriarca spodestato, cercò di riprendersi lo stato con la forza. Nel 1421 e nel 1422 scese in Friuli grazie all'aiuto di re Sigismondo d'Ungheria, ma fu respinto. Tornò alla carica nel 1431, devastando il territorio fin sotto le mura di Udine. Venne ancora respinto.

Ottenne invece al concilio di Basilea che Venezia venisse scomunicata, ma la sentenza venne poi annullata. Il nuovo patriarca Lodovico Trevisan, di Padova, accettò invece il fatto compiuto e trattò l'indennizzo. La convenzione conclusa fra il patriarca ed il doge prevedeva il riconoscimento del dominio di Venezia sulla Patria del Friuli, con tutti i feudi già appertenuti al Patriarcato, escluse le città di Aquileia, S. Vito e S. Daniele le cui giurisdizioni ed i redditi restavano al patriarca.

Un'antica carta della Schiavonia veneta

Al patriarca sarebbe rimasta la giurisdizione ecclesiastica su tutta l'arcidiocesi, dalla quale il papa staccò le diocesi di Mantova e di Lubiana. La Signoria si impegnava a proteggere e difendere da chiunque il patriarca ed a pagare ogni anno la bella somma di 5000 ducati.

In questo modo il dominio della Signoria sul Friuli veniva legalizzato. La soluzione in fondo non dispiacque a molti, salvo che alle grandi famiglie feudali che avevano fatto il bello ed il cattivo tempo sotto il Patriarcato, avevano governato loro il patese, avevano goduto di importanti incarichi di stato e che avevano trovato forza nelle manovre, nelle congiure e nei ricatti.

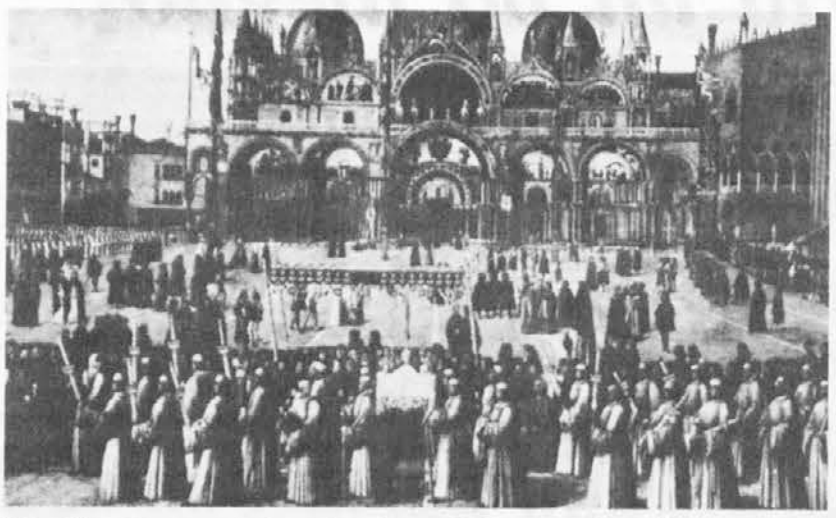
Sotto Venezia le rivalità non si placarono, ma la forza della Signoria cercò di tenere a bada le ambizioni di prestigio e di preminenza politica. Ebbe un ruolo di prestigio soprattutto la famiglia dei Porcia e naturalmente quella dei Savorgnan, che tanto si erano adoperati in favore della Repubblica. Ci furono parecchie ragioni di contrasto fra Venezia e i Comuni (città che avevano acquistato ordinamenti propri), fra Venezia e la nobiltà.

Spesso, ma non sempre, Venezia si adattò alle ragioni altrui. Oltre alle costituzioni della Patria del Friuli, confermate e spesso modificate, rimasero in vigore gli statuti comunali locali. Le situazioni ereditate erano varie e la Signoria cercò di rispettarle, per cui rimasero in vita le svariate giurisdizioni ecclesiastiche, feudali e comuni. Non subì modifiche nemmeno l'assetto della Schiavonia, che era legata a Cividale per le numerose giurisdizioni nelle ville e nello stesso tempo autonoma grazie al suo ordinamento parallelo.

Il Parlamento della Patria rimase in vita, ma i suoi compiti vennero ridotti e le sue decisioni sottoposte all'approvazione del Senato di Venezia. Fra i suoi compiti c'era la difesa della Patria. Essa però si riduceva a provvedere alle spese per le fortificazioni e per le spese di guerra. Ci fu un periodo di relativa pace, mentre Venezia cercava di consolidare il suo dominio con la costruzione di fortezze e con qualche tentativo di estendere il suo territorio verso Gorizia e verso Trieste.

Non cambiò molto la vita dei principali artefici delle ricchezze del Friuli: i contadini. Molti nemmeno si accorsero che il padrone era cambiato. Tuttavia essi ebbero perlomeno il modo di tirare il fiato, giacché ebbero tregua le risse devastatrici dei signorotti del tempo. Più avanti Venezia inoltre istituì la **contadinanza**, che rappresentò gli interessi delle campagne.

M.P.



Una sfarzosa processione in piazza S. Marco a Venezia

Castelmonte a fuoco

Condizioni religiose e Repubblica di Venezia

Dal 1420 al 1445 le condizioni religiose del Friuli furono quanto mai confuse. Solo il 31 maggio 1445 si giunse ad un compromesso fra la Repubblica di Venezia ed il novello patriarca Lodovico Trevisan. Ma nel frattempo il Papa aveva replicatamente insistito con la Repubblica perché fossero restituiti al patriarca i territori usurpati, ricorrendo anche alle scomuniche. E' chiaro che a quell'epoca il Clero dovette trovarsi in grave disagio, sia per l'assenza del suo capo spirituale, il patriarca, sia per il sospetto delle autorità civili che tramasse per la restaurazione del dominio patriarcale...

Fu una saetta, nel 1469, che segnò con la sua fiamma la fine dell'antica storia del santuario e l'inizio di quella che dura tuttora. Da molti indizi si può arguire che i danni provocati dal fulmine e forse dall'incendio che ne deve essere seguito, furono ingentissimi. Probabilmente il santuario ne rimase in gran parte distrutto e tra le fiamme perì ogni suo arredo, non esclusa l'immagine della Madonna che vi si venerava sino allora.

(da G. Biasutti - Storia di Castelmonte)

Cronache friulane: gli ungari invasori

Mentre la repubblica maneggiavasi in Roma per giustificare la conquista del Friuli, Lodovico patriarca con 4mila Ungari avuti da Sigismondo tentò di recuperare lo Stato. Pigliò i castelli di Manzano e di Rosazzo; ma ben tosto il Carmagnola coi Veneti recuperolli, scacciando gl'invasori (1421). Tentò pure nell'anno susseguente ma per altra strada, e prese la Chiusa e Moggio; ma fu parimenti ricacciato, sicché abbandonò per allora il pensiero di riavere colla forza il dominio perduto, rivolgendosi invece alle vie diplomatiche...

Il Friuli cominciava a godere i frutti della pace dopo tanti anni di eccidi; ricomponevansi le relazioni sociali, calmavansi gli antichi rancori. Se non che il patriarca Lodovico istigò gli Ungari a nuovo tentativo. Assediarono il castello di Rosazzo e lo presero a forza, troncando le mani ai difensori del presidio. Il luogotenente Contarini e il provveditore Loredano, ripreso il castello, comandarono che in vendetta si troncassero ai prigioneri ungari le mani, e per giunta fosse cavato un occhio (1431); ma il Senato non permisero la giunta (e gli ungari salvarono l'occhio!). **Presero pure Manzano i cui signori parteggiavano pel patriarca. La guerra in breve terminò stante che i Veneti avevano molta truppa comandata da Taddeo d'Este e rafforzati i punti deboli. Il castello di Manzano fu per decreto veneto spianato, e venne costrutta la rocca di Monfalcone.**

(da G.B. Ciconi)

Statua equestre del condottiero Bartolomeo Colleoni che fu al servizio dei duchi di Milano e della Repubblica di Venezia. Combattè anche in Friuli sventando i tentativi di rinconquista del patriarca. Venezia diffidava di lui, ma gli eresse questo monumento

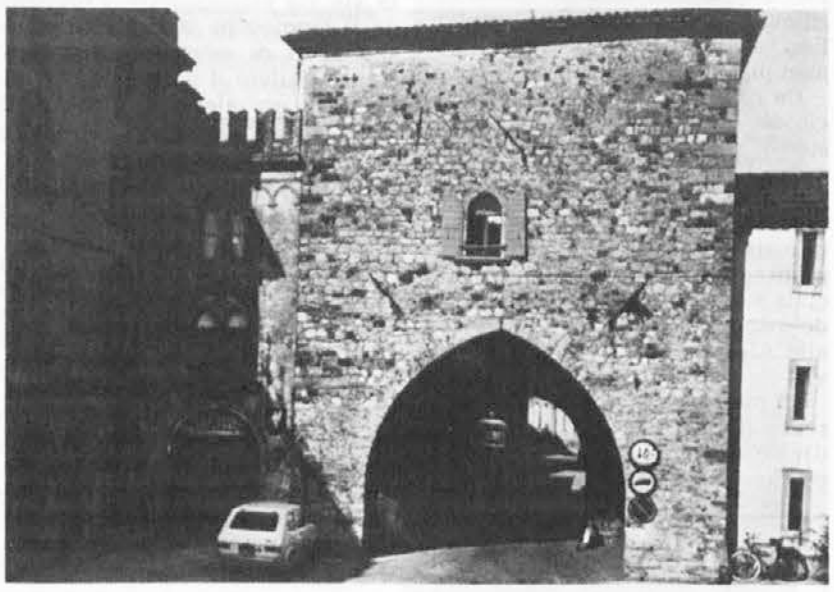
Cividale respinge le pretese ungheresi

Nel 1426 Cividale respinse l'invito dell'ambasciatore ungherese di staccarsi da Venezia. I provvisori Alessio e Simone con Zenone de Portis e Nordio risposero a nome del comune con una lettera in latino.

Die veneris secundo augusti, in stupha Comunis congregato pleno consilio ad sonum campane... Cioé: "Il giorno venerdì due di agosto, convocato il consiglio plenario presso la sala del comune al suono della campane, ecc.".

Risposero i Cividalesi punto per punto alle profferte ungheresi, ringraziando tanto per le gentili espressioni di amicizia e riponendo fiducia nei buoni propositi. Scrissero di sperare che non si volesse recare alcun danno alla città. Ma quanto alla richiesta di obbedienza: **Comunitas respondet quod ipsa Comunitas certa pacta iniit cum Inclito Dominio Venetorum que usque ad mortem intendit preservare inviolata...** ("La Comunità risponde che la stessa Comunità ha concluso patti sicuri con l'Inclito Dominio dei Veneti, patti che intende preservare inviolati fino alla morte..."). E per di più la lettera afferma con decisione che se qualcuno intendesse recar danno alla città, **dispositi sumus nos viriliter defendere, sperantes in Deo nostro ac in nostra justitia inque Ser.mo ducali dominio Venetorum et eius potentia.** ("Siamo pronti a difenderci virilmente, sperando in Dio nostro, nella nostra giustizia e nel Serenissimo dominio ducale dei Veneti e nella sua potenza"). Ed infine l'arrogante minaccia: **Quodsi hostes nostri ad nostras offensiones venerint, ita tractabuntur quod vellent non venisse.** ("E se i nostri nemici verranno ad attaccarci, saranno trattati in modo tale che vorrebbero non essere venuti!").

(Guida storica di Cividale)



L'Arsenale veneziano di Cividale

TUTTOSPORT
VSE O ŠPORTU

Anna Chiuch - Polisportiva S. Leonardo

I risultati

1. CATEGORIA

Spilimbergo - **Valnatisone** 2-2

2. CATEGORIA

Savognese - Pro Osoppo 3-3
Buttrio - **Audace** 0-2

3. CATEGORIA

Ciseriis - **Alta Valtorre** 1-3
Pulfero - Rangers 0-2

UNDER 18

Valnatisone - **Pulfero** 1-0

GIOVANISSIMI

Nimis - **Valnatisone** 3-1

PALLAVOLO FEMMINILE

Cassacco - **Apicoltura Cantoni Pol. S. Leonardo** 3-0

Prossimo turno

1. CATEGORIA

Valnatisone - Sangiorgina

2. CATEGORIA

Torreanese - **Savognese**; **Audace** - Forti & Liberi

3. CATEGORIA

Alta Valtorre - Bearzi; **Pulfero** riposa.

UNDER 18

Ciconicco - **Valnatisone**; **Pulfero** - Chiavris

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Manzanese

PALLAVOLO FEMMINILE

Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo - Paluzza

Le classifiche

1. CATEGORIA

Serenissima 30; Gemonese 26; Pro Fagagna, Percoto 24; Flumignano 23; Cividalese 22;S. Sergio 20; Lauzacco, Julia, Fortitudo 19; S. Daniele, Ponziana 18; **Valnatisone** 16; Spilimbergo, Maianese 15; Sangiorgina 10.

2. CATEGORIA

Audace 27; Pro Osoppo 25; Tarcentina, Arteniese, Tricesimo 24; Forti & Liberi 22; Buonacquisto, Reanese, Corno 20; Torreanese, Bressa 18; Donatello 17; Olimpia 16; Buttrio 11; **Savognese** 9.

3. CATEGORIA - Girone D

Riviera, Treppo Grande 31; S. Gottardo 29; Pro Tolmezzo 26; Altletica Buiese 25; Rizzi 20; Colugna, Nimis 16; Pro Venzone, Chiavris 14; **Alta Valtorre**, Bearzi 13; Ciseriis 11; L'Arcobaleno 7.

3. CATEGORIA - Girone E

Comunale Faedis 28; Rangers 26; Savorgnanese, Azzurra 24; Manzano 19; **Pulfero** 18; Stella Azzurra, S. Rocco 16; Asso 14; Atletico Udine Est 11; Ancona, Fulgor, Celtic 10.

UNDER 18

Virtus Tolmezzo 30; Julia 29; Pro Osoppo 28; Reanese 23; Ragogna 21; Rizzi 20; **Valnatisone**, Buonacquisto 17; Ciconicco 16; Riviera, Mereto Don Bosco 15; Olimpia 11; Azzurra, Chiavris 9; **Pulfero** 4.

Pulfero e Olimpia una partita in meno.

GIOVANISSIMI

Serenissima 34; Paviese/A, Buonacquisto 32; Gaglianese 29; **Valnatisone** 21; Cussignacco 20; Manzanese 19; Torreanese, Nimis 18; Olimpia 15; Azzurra 14; Comunale Faedis 12; Fortissimi 8; Savorgnanese/B 6; Fulgor 3.

PALLAVOLO FEMMINILE

Asfjr 14; Cassacco 12; Paluzza, Socopel, US Friuli 10; Remanzacco 8; Green Club, Percoto 6; **Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo**, Terzo 2; Gonars 0.

IMPORTANTE SUCCESSO DELL'AUDACE - DERBY UNDER 18 ALLA VALNATISONE - PARI A SAVOGNA

Valnatisone sfiora il colpaccio

Valnatisone-Pulfero 1-0

Marcatore: Al 54' Mauro Clavora
Valnatisone: Scuderin Mauro, Birtig, Onesti, Zuiz, Domenis, Vogrig Simone, Marinig Marco, Floreancig Antonio (Mulloni), Scuderin Andrea (Marchig) Sturam, Clavora. A disp.: 12 Rossi, 14 Vogrig Stefano, 16 Scuderin Stefano. *All.:* Luciano Bellida.
Pulfero: Buttera, Mucig Tiziano, Del Zotto, Carlig (Trinco Gianni), Medves, Blasutig, Juretig, Pollauszach, Qualla, Alfonso (Floreancig Fabrizio), Crucil. A disp.: 12 Trinco Antonio, 13 Mucig Daniele, 15 Gujon. *All.:* Paolo Toffolo.
Arbitro: Giovanni Castelluccia.

S. Pietro al Natisone — *Nostro servizio*

Il Pulfero oggi, nonostante abbia schierato in campo alcuni giovani che giocano stabilmente in prima squadra, non è riuscito a fermare la Valnatisone. La nota lieta della gara è rappresentata dal ritorno in campo, a tempo pieno, di Andrea Domenis, ripresosi pienamente dopo il grave infortunio del 27 novembre durante la gara con la Pro Osoppo. Andrea è stato uno degli artefici della bella vittoria ottenuta dalla Valnatisone grazie al gol messo a segno da Mauro Clavora all'inizio del secondo tempo.

Un bravo anche al direttore di gara che ha portato a termine la gara nonostante una distorsione alla caviglia patita a venti minuti dalla fine della gara; l'arbitro, bisogna dire, ha diretto in modo impeccabile la gara. La maggiore freschezza dei ragazzi di Bellida alla fine ha avuto il sopravvento sull'esperienza ed irruenza della squadra ospite, anche se bisogna dire che se quest'ultima avesse ottenuto un pari non si sarebbe certamente gridato allo scandalo.

(cp)

La **Valnatisone** butta alle ortiche una possibile vittoria negli ultimi minuti della gara di Spilimbergo; e pensare che la squadra allenata da Tuzzi vinceva per 2-0, dopo le due reti di Emanuele De Marco. Un punto certamente non è da buttare ma occasioni come questa non si ripetono tanto facilmente, l'importante è continuare su questa strada; domenica a San Pietro c'è l'incontro con la Sangiorgina di Udine; per la Valnatisone è d'obbligo la vittoria.

Il pronostico di Bruno Jussa sulla vittoria della sua squadra a Buttrio è stato rispettato e così l'**Audace**, anche grazie alla Savognese, ha allungato il passo. Passata in vantaggio con un gol di Adriano Stulin pronto a ribattere il pallone in rete in seguito al rigore calciato da Stefano Dugaro, arrotondando quindi a dieci minuti dal termine con Walter Chiacig, gli azzurri hanno portato a casa un importante successo. Domenica a Scrutto l'Audace sarà impegnata nella difficile gara contro i Forti & Liberi.

La **Savognese** mette alla prova le coronarie dei suoi tifosi nella roccambolesca gara che la vede prima protagonista in negativo, poi sfiorare il colpaccio. Dopo tre minuti la squadra gialloblù era sotto di due reti, verso la fine del primo tempo accorciava le distanze con Žarko Rot. Gli ospiti allungavano all'inizio della ripresa, rimonta della Savognese con due belle reti di Federico Szklarz e Walter Petricig. All'ultimo minuto grossa occasione per Roberto Specogna, sprecata malamente; sarebbe stata questa l'occasione per una vittoria di prestigio.

Il **Pulfero**, decimato dalle squalifiche, nulla può contro i Rangers, anche a causa dell'infelice giornata dell'arbitro. Inoltre due gare in 24 ore per Floreancig, Medves e Qualla sono state determinanti, anche perché ad un certo punto la stanchezza derivante dalla gara di sabato si é fatta sentire.

L'**Alta Valtorre** fa suo il derby di ritorno col Ciseriis per 3-1 ottenendo così un'altro successo nei confronti degli eterni rivali valligiani. Per i ragazzi di Dante Del Medico un importante gara casalinga domenica contro il Bearzi.

Infine i **Giovanissimi** della Valnatisone ritornano dalla trasferta di Nimis con un'altra sconfitta; sabato prossimo vedremo cosa sapranno fare i nostri ragazzi nell'incontro casalingo che li vedrà opposti alla blasonata Manzanese.

L'Alta Valtorre che ha vinto il derby

Paolo Bordon - Pulfero

ECCO LE NOSTRE INTERVISTE AL TERMINE DEL DERBY AUDACE-SAVOGNESE CON ALCUNI PROTAGONISTI

È stata davvero una bella partita

Ritorniamo a parlare del derby di domenica scorsa fra Audace e Savognese; al termine della gara, queste le nostre interviste.

Bruno Chiuch, presidente dell'Audace
Come ha visto la gara di oggi?

Posso dire che è finito un incubo, effettivamente è stata una partita durissima e sofferta. In tutta sincerità sapevamo che sarebbe stata così, non pensavamo comunque di trovare una squadra avversaria così agguerrita e decisa a farci un dispiacere. Comunque è quasi riuscita nel suo intento; vista la nostra posizione di classifica ai nostri ragazzi è mancata la tranquillità. A tale proposito devo dire che è stato un derby molto tirato.

Romano Podorieszach, allenatore della Savognese
Come mai oggi la tua squadra è letteralmente cambiata?

Devo dire una sola cosa: analizzando la gara odierna, mi dispiace non di aver perso con l'Audace, ma di non aver disputato in passato buone prove come quella fatta vedere qui a San Leonardo. Avevamo anche alcune occasioni per far nostro il risultato, e pensare che avevamo la formazione largamente rimaneggiata. Anche se ho da recriminare perchè secondo il mio punto di vista nell'occasione della rete dell'Audace mi è sembrato di vedere un fallo sul nostro difensore Pio Chiabai; era un gol da annullare. Noi d'altronde qui a S. Leonardo abbiamo onorato il nostro impegno, sono soddisfatto anche se a coronare la buona prestazione della mia squadra è mancato solamente un risultato positivo. Nelle prossime gare io spero che la mia squadra ripeterà ancora prestazioni come quella odierna, perchè seppure ormai con un piede in terza categoria, stiamo già pensando al futuro, e non credano i nostri avversari di trovare una Savognese in disarmo. Già da domenica vogliamo dimostrarlo nella gara casalinga che ci vedrà impegnati col Pro Osoppo, cercheremo di dare una mano all'Audace fermando le sue dirette avversarie nella lotta alla promozione.

Adriano Stulin, centrocampista dell'Audace
Avevate paura della gara odierna?

Direi di sì in quanto avevamo un proverbio contro: "non c'è due senza tre"; invece stavolta per fortuna non si è avverato. Chiaramente è stato un derby molto "duro" . Siamo tutti contentissimi. Comunque oggi ho visto una bella Savognese che si è difesa bene. Ci è andata bene in quanto la Savognese si è ottimamente difesa ed in qualche occasione ci ha fatto soffrire, impegnandoci al massimo.

Flavio Chiacig, autore del gol partita
La Savognese oggi vi ha fatto sudare, è stato difficile per te sbloccare il risultato?

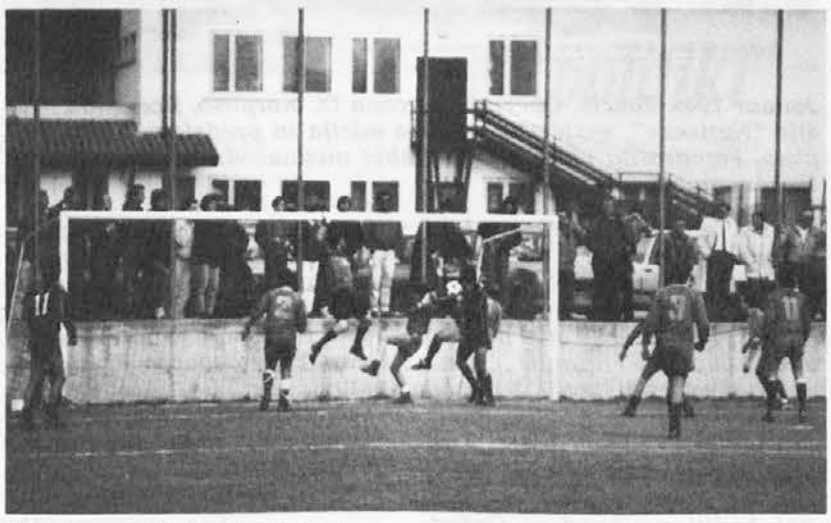
I nostri tifosi, riguardo alla gara di oggi, dicevano che per contare i palloni che avremmo messo alle spalle di Ciccone ci sarebbe voluto il pallottoliere, invece devo ringraziare Adriano Stulin per l'ottimo passaggio che mi ha fatto, in quanto io ho avuto solo il facile compito di spingere il pallone in rete. Se la Savognese ripeterà buone prove come quella odierna, sarà dura per tutti. Noi invece, dovremo stare attenti a non sottovalutare gli avversari per mantenere la prima posizione della classifica, cominciando già domenica a Buttrio.

Bruno Jussa, giocatore-allenatore dell'Audace
Come avevi previsto é stata dura, però alla fine avete vinto, riuscirete a mantenere il primato?

Abbiamo superato questo difficile scoglio, tutto bene quindi, perchè vincere contro la Savognese non era facile; è una squadra che ha lottato fino alla fine. Siamo riusciti a segnare un gol importante; vincendo questa gara abbiamo preso il largo sulle altre squadre che lottano per la promozione. Alcune di queste avranno degli scontri diretti, mentre noi abbiamo a disposizione partite sulla carta abbastanza facili, cercheremo quindi di sfruttarle per andare in fuga.

Nelle gare esterne, avendo più spazi a disposizione, siamo avvantaggiati, e quindi giochiamo meglio. Domenica a Buttrio incontriamo una formazione che lotta per salvarsi, sarà una partita molto difficile, però io pronostico un nostro successo, come ho fatto la scorsa settimana contro il Savogna.

Paolo Caffi



Il pallone colpito da Chiacig sta per entrare in rete

Un'uscita di Castellani su un attacco savognese

GRMEK

Zverinac

Giovanna se je varnila damu za venčni počitak

Ponoči od petka na soboto 12. februarja je po dugem tarplienju umarla u Milane Giovanna Bucovaz-Plavhova po domače, pridna žena iz naše vasi. Imiela je 56 liet.

Rajnka Giovanna je v kratkem življenju prehodila vso križevo pot. Ni bla srečna v življenju. Kadar je bla narbuj vesela, so bli tisti momenti, ko je lahko pomagala svojim bližnjim. Rada je vsem pomagala.

Bla je zlo mlada, šele otrok, ko je zapustila svojo rojstno vas in šla služit vsakdanji kruh u Milan, kjer je dielala in živiela do svoje smarti. Kadar je mogla, se je rada vračala med svoje ljudi in za vsakega, ki je srečala, je imela lep pozdrav, prijeten nasmeh.

Ljubila je svoje ljudi, svojo zemjo, naše doline in vasi. Želela je prid počivat svoje venčno življenje v rojstni kraj in ta želja ji je bla uslišana. U torak 14. febrarja, na dan Sv. Valentina, jo je popudan čakala na Lesah vsa nje fara, pa ne samuo, paršli so ljudje, žlahta in parjatelji družine tudi iz drugih dolin, iz drugih far. Ries veliko število prijateljev jo je parčakalo, ko so jo parpejal iz Milana. Z veliko ljubeznijo jo je sparjela v svoje naruoče tud naša-nje zemja.

Naj u miru počiva. Mami, tatu, bratam, sestram in vsi žlahti naj gredo izrazi našega sočustvovanja in iskrene solidarnosti.

Sevce

Zaupustu nas je Vigi najstarejši mož vasi

Živeu je u Klenju pri sinu Beppinu. Pred kratkim je biu u špitale, potem se je spet varnu h sinu. Zgledalo je, da ne bo hudega, pa ne samuo boliezan, tudi lieta imajo svojo težo. Učaku je lepo staruost: 86 liet. Umaru je na hitro u Klenji, podkopali pa so ga na Lesah, saj je spadu pod Lieško faro, ker je vse njega dugo življenje preživeu u Sevcu, u Predankni hiši.

Vigi Predanken — takuo po domače — je biu bardak in pošten mož, za obedno huduo in če je le mogu, je pomagu, je stegnu njega roko bližnjemu človieku u težavah.

Njega pogreb je biu na Lesah u pandejak 13. februarja. Čeglih je biu delovni dan, ga je spremljalo puno ljudi k zadnjemu počitku.

Sinovam, hčeri in vsi žlahti naj gre naša tolažba.

SOVODNJE

Sovodnje-Varese

Dobrodošel Nicolò!

V sriedo 15. februarja se je rodiu v špitale v Varese an fajan poberin kateremu so dal ime Nicolò.

Srečna mama je Rita Qualizza-Bujna iz naše vasi, tata pa Franco Bisighini. Vam povemo, de tel majhan puobič je imeu pru silo se rodit, obedan ga nie še čaku.

So nam jal, de je pru frišan, arzganja že ročice dokjer ne ušafa ustaca za jih skrit. Se vie de Nicolò je parnesu puno puno veseja mami an tatu, pa tudi nonam, bisnoni, njanji, stricam an vsi žlahti.

Benvenuto Nicolò!

Mercoledi 15 febbraio è nato a Varese un bel bimbo di nome Nicolò. Tanta felicità ha portato a mamma Rita Qualizza - Bujna di Savogna e a papà Franco Bisighini, ai nonni, alla bisnonna, alla zia, agli zii ed ai tantissimi parenti, non solo di Varese, ma anche delle Valli.

Siamo certi che nonna Michelina saprà trasmettere anche al nipotino, come lo ha fatto coi figli, tutto l'amore che ha per le nostre Valli e per la nostra lingua e cultura.

A Rita e a Franco congratulazioni vivissime, al piccolo Nicolò auguroni di una vita serena e felice nell'attesa di vederlo quanto prima qui in Benecia!

SVET LENART

Hrastovije

Se je rodila Martina

Glih na zadnji dan pusta, v torak 7. februarja, se je v čedajskem špitale rodila liepa čičica. Dal so ji ime Martina. Nje mama je Luisa Mastantuoni iz Ošnjega, tata pa Adriano Canalaz iz Hrastovijega.

Martina, ki je parvi otrok mladega para, je parnesla puno veseja ne samuo mami an tatu, ki sta jo pru težkuo čakala, pa tudi vsi žlahti, parjateljam an vasnjanam, ki tele zadnje lieta videjo, de njih vas rase, saj puno mladih paru se je oženilo an ostalo atu. An v vasi se takuo čuje nimar vič otroških glasuov.

Luisi an Adrianu čestitamo, liepi čičic želmo puno liepih reči v življenju, ki ga ima pred sabo.

Podutana

Je paršu Stefano!

Je imeu pru veliko silo prit na sviete mali Stefano! Čakal so ga za zadnje dni februarja on pa je prehiteu vse an takuo se je rodiu v četartak 9. februarja. Rodiu se je v videmskem špitale an je parnesu puno puno veseja mami Danili Petricig - Žlajdrovi iz Podbarnasa, tatu Michelu Sabotig iz Svetega Lienarta, pru takuo nonam, stricem, tetam, kužinam an vsi drugi žlahti. Puno veseli za tole rojstvo so tudi kolegi Benedil od Danile.

Malemu Štiefnu, ki bo živeu v Podutani, želmo lepo an srečno življenje.

SREDNJE

Oblica

Zapustu nas je Mario Floreancig

Šele mlad nas je za nimar zapustu naš vasnjan Mario Floreancig - Gorjančič po domače. Imeu je samuo 52 liet.

Nomalo cajta od tega je Mario padu v hiši, naglo so ga pejal v špitau an tle se je zdraveu. Za ga na pustit samega ga je an miesac od tega sestra pejala za sabo v Belgijo, kjer že vič cajta ona živi. Na žalost pa je Mario gor umaru an v veliki žalost je pustu njo, brate, žlahto pa tudi parjatelje.

Pogreb Maria je biu v Oblici, v njega rojstni vasi, v nediejo 19. februarja popudan. Puno judi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Dragi naročnik,

če nisi še opravu svoje dužnuosti, pohiti in plačaj naročnino za leto 1989. Lahko prideš v naš urad, če ne plačaš lahko tudi po pošti. Naj pa pozabit napisat na položnico tvojega imena.

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Mario Zufferli)
torak 15.30-17/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Renzo Marseu)
torak, četartak an sabota 11.15-12.15

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12.

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za *Nediške doline* se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za *Čedajski okraj* v Čedad na štev. 830791, za *Manzan in okolico* na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdì 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. GELSOMINI
V četartak od 11. do 12. ure
V saboto od 9. do 10. ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. BATTIGELLI
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 26. FEBRUARJA DO 3. MARCA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264
Srednje tel. 724131
Premariah tel. 759012
S. Giovanni al Nat. tel.766035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PIŠE PETAR MATAJURAC

76 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Prepoved budgarjam v 54 kamunih

Potem, ko so Nemci hvalili, in fašistična štampa jim je dajala ražon, da so uničili partizansko republiko, ki je segala od Nadiških dolin mimo Tavorjane, Fojde, Ahtna, Nem, Karnahtske in Terske doline do Rezije, jo je drugače mislila fašistična prefektura v Vidmu.

Ofenzivo proti partizanski republiki, katere središče za italijanske partizane so predstavljale narodnostno mešane občine: Fojda (Faedis), Ahten (Attimis), Neme (Nimis) so začeli nacifašisti 27. septembra 1944. leta in je trajala tri dni. (O tem moram še pisat). Kot zgoraj povedano, so bile fašistične oblasti prepričane, da nieso uničili partizanskega gibanja.

*Dne 31. oktobra 1944 so provincialne fašistične oblasti u Vidmu, ki so ble postavljene, odgovorne za živež ljudi (preposte all'alimentazione) prepovedale budgarjam prodajat živež naslednjim 54 komunam: Ampezzo, Andreis, Arba, Barcis, Castelnuovo, Cavazzo Carnico, Cavazzo Nuovo, Claut, Clauzetto, Comeglians, **Drenchia (Dreka)**, Enemonzo, Erto, Casso, Fanna, Forgaria, Forni Avoltri, Forni di Sopra, Forni di Sotto, Frisanco, **Grimacco (Grmek)**, Lauco, **Lusevera (Bardo)**, Meduno, Ovaro, Pinzano, Pratao Carnico, **Pulfero (Podbonesec)**, Ravascletto, Raveo, Rigolato, San Leonardo (Sv. Lenart), San Pietro al Natisone (Špeter), Sauris, **Savogna (Sovodnje)**, Socchieve, **Stregna (Srednje), Torreano (Tavorjana)**, Tramonti di Sopra, Travesio, Vito D'Asio, Arta, Ligosullo, Paularo, Suttrio, Treppo Carnico, Verzegnis, Villa Santina, Cercivento, **Attimis (Ahten), Fedis (Fojda)**, Povoletto.*

Od teh 54. komunah jih je največ iz Karnje. Med njimi so vsi Beneški komuni, takuo iz Vzhodne, kakor iz zapadne Benečije, razen Tipane (Taipana), kar se mi čudno zdi, saj so bli u tej zapadni beneško-slovenski občini partizani aktivni do zadnjih dni uejske. Prav sigurno, da tisti, ki je prepisavu dokument hitro po uejski in ki je publikan u bukvah "Garibaldini del Friuli", mu je "skočila" iz seznama Taipana.

V Furlaniji, ko boste prebrali naštete komune, ki so bli podvarženi fašističnemu štrafu, je bluo u seznamu malo komunov, ker je bluo težkuo, zavojo terena, organizat gveriljo u planjavi. Pa teritorij razširjen na 54 komunov, vam da že lahko idejo, kakuo močna je bla Rezistenca. Tudi ni obednega dvoma, da je bla Rezistenca prisotna po vseh komunah Furlanije, četudi ne v takšni meri, kot v tistih, od fašistov štrafanih 54. komunah.

Iz dolin vzhodne Benečije so morale tiste družine, ki so imele živilske karte (tessere annonarie) hoditi po živež u Čedad, največ po cuker in pašto (testenine), ker pa so imeli tiste "tessere annonarie" samuo buj revni kumetje, nieso imiel denarja za kupit blaguo. Večkrat se je zgodilo, da so te buozi odstopili "tessere" te bogatim, ki so lahko ukupili.

"Zluodi hod zmeraj na te velik kup srat!" pravi naš star pregovor.

(se nadaljuje)

Vas pozdravja Vaš Petar Matajurac

Januar 1945. Zakriž. Operativ na cona IX. Korpusa. Komanda divizije "Natisone", sovjetska vojaška misija in predstavniki IX. Korpusa. Fotografija predstavlja simbol mednarodnega proti-nacifašističnega boja

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 25.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

letna naročnina 100.000 din
posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komercialni L. 15.000 + IVA 19%